

CONTENTS

RUSSIAN LANGUAGE

Menshikov I. I.

LINEAR DIAGRAM OF A COMPLEX SENTENCE IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE (LINGUISTIC CONTENT AND CONSTRUCTION METHODOLOGY).....	1
--	---

Sadova H. Yu.

GRADATIONAL CONSTRUCTIONS IN THE WORLD FOLKLORE PICTURE	5
---	---

TRANSLATION STUDIES

Afonina I. Yu., Voroshylova M. A.

INTERPRETATION OF ARTISTIC MEANS WHILE TRANSLATING TARAS SHEVCHENKO'S "ZAPOVIT" ("TESTAMENT") INTO ENGLISH	11
---	----

Holter I. M.

CHANGING THE HISTORICAL PARADIGM OF VIEWS ON VARIETIES OF REGULATORY REQUIREMENTS IN TRANSLATION.....	18
--	----

Doroshyna L. F., Tkach P. B.

VERBAL EXPRESSION OF PLANT LIFE IN UKRAINIAN-ENGLISH TRANSLATION (ON THE MATERIAL OF THE "THE ENCHANTED DESNA" MOVIE-ESSAY BY O. DOVZHENKO)	24
---	----

Karpenko N. A.

RENDERING THE PRAGMATICS OF PROPER NAMES IN TRANSLATION OF UKRAINIAN FAIRY TALES INTO ENGLISH.....	29
---	----

Krasulia A. V., Shyshka T. O.

LINGUOSTYLISTIC FEATURES OF THE "CHICK-LIT" GENRE AND WAYS OF THEIR TRANSLATION (BASED ON THE NOVEL BRIDGET JONES'S DIARY BY HELEN FIELDING)	34
--	----

Krylova T. V., Zinenko O. A.

LINGUO-CULTURAL SPECIFICITIES OF CONVEYING EMOTION IN UKRAINIAN TRANSLATION OF M. ETWOOD'S NOVELS "THE STORY OF A MAID" AND "THE WILL"...	40
--	----

Lyntvar O. M., Pletenetska Yu. M.

REPRESENTATION OF THE "CHORNOBYL" CONCEPT LANGUAGE EXPRESSION IN THE ENGLISH TRANSLATION	45
---	----

Nechyporenko M. Yu.

TRANSLATION OF UKRAINIAN FICTION IN THE MODERN SOCIO-CULTURAL CONTEXT.....	50
---	----

Poduholnikova Z. O., Povoroznyuk R. V.

STRATEGIES AND TACTICS OF RENDERING MUSICAL SCREEN VERSIONS	57
---	----

Prokopenko A. V., Rava V. M.

CORRELATION OF COGNITIVE PROCESSES AND WORKING MEMORY OF A TRANSLATOR.....	65
---	----

Svider I. A.

TRANSLATION OF COMPLIMENTS: GENDER ASPECT	71
---	----

Siroshtan T. O., Prokopenko A. V. DIFFICULTIES IN TRANSLATION OF ENGLISH CINEMATOGRAPHIC TEXT	76
---	----

Smyrnova M. S., Khorovets V. Ye., Perepelytsia A. D. TRANSLATION TRANSFORMATIONS IN THE “GAME OF THRONES” SEQUEL BY GEORGE R. R. MARTIN (BASED ON ENGLISH, GERMAN AND UKRAINIAN LANGUAGES).....	81
---	----

Stasenko R. Yu. PECULIARITIES OF TRANSLATION OF ETHNONYMS AS LANGUAGE MARKERS OF ETHNIC STEREOTYPES IN GERMAN-LANGUAGE LITERATURE OF AUSTRIAN GALICIA ..	86
---	----

Ushenko D. O., Hniedkova O. H. HOW TO TRANSLATE PHRASEOLOGICAL UNITS IN MEDIA DISCOURSE.....	92
--	----

COMPARATIVE-HISTORICAL AND TYPOLOGICAL LINGUISTICS

Galynska O. M. KEY ETHNICAL CONCEPTS THROUGH PRISM OF LINGUOCULTURES (BASED ON UKRAINIAN AND ENGLISH FOLK PHRASEOLOGY).....	99
--	----

Huseynova Sabina Chingiz gizi. LOCATION OF PARALLEL COMPONENTS AND THE MAIN MEMBER (ON THE MATERIAL OF THE MEDIEVAL EPOSES “DADA R ORKUD” AND “SONG OF THE NIBELUNGS”)	106
--	-----

Kotsiuba Z. H. HETEROGENEITY OF COLLECTIVE NOTIONS OF GENEROSITY AND STINGINESS IN SLAVIC, GERMANIC AND ROMANCE PAROEMIAS	111
--	-----

Shvelidze L. D. COOPERATIVE COMMUNICATION STRATEGIES OF INTERACTION IN SOCIAL MEDIA (BASED ON MESSAGES FROM UKRAINIAN AND AMERICAN USERS)	117
--	-----

STRUCTURAL, APPLIED, AND MATHEMATICAL LINGUISTICS

Cherepanyn Kh.-M. V. INFORMATION REPRESENTED IN THE WHOIS DATABASE.....	122
---	-----

LITERARY STUDIES

Garachkovska O. O. CHEKHOVSSES INTERTEXT IN THE GRIGOR TIUTIUNNIC’S CREATIVITY	127
--	-----

Zhaboruk I. A., Gerkerova O. M., Milova M. M. HISTORICAL ASPECT OF GENRE CATEGORY	132
---	-----

Lysenko N. V., Lapushkina N. P. EVENT AS A UNIT OF THE IDEOLOGICAL LEVEL OF A LITERARY WORK	139
---	-----

Nasalevych T. V., Ryabukha T. V., Lopushansky I. O. DEVELOPMENT OF COMICS AS A GENRE OF MODERN LITERATURE	144
---	-----

Nikolaieva O. Yu. THE CONCEPT OF THE CHARACTER IN THE DRAMA OF OLEXANDER IRVANETS.....	150
--	-----

Nikolenko O. M., Derii M. A. LOVE OF LIFE AS A LEIMOTIV OF JACK LONDON’S “NORTHERN STORIES”	155
---	-----

Nikolenko O. M., Chyzhevska A. O. PECULIARITY OF THE NARRATIVE MODE IN W. THACKERAY'S EARLY NOVELS ("CATHERINE", "THE LUCK OF BARRY LYNDON")	160
Seyidzada Jahan Miramin. PRIMARY GOTHIC IN THE WRITINGS BY JANE AUSTEN AND "NORTHANGER ABBEY" NOVEL	165
Khachaturian K. R. REPRESENTATION OF CATEGORIES OF TIME AND SPACE IN THE STRUCTURE OF AN ARTISTIC TEXT: ON THE MATERIAL OF PANAS MYRNY'S NOVEL "DO OXEN LOW WHEN MANGERS ARE FULL?"	171
RUSSIAN LITERATURE	
Yeliseienko A. P., Kibenko L. M. INTERTEXTUAL LINKS IN THE STORY BY B. SADOVSKOY "DEAD SWIMMER"	177
Karpina O. S. HISTORIOSOPHICAL SENSE OF THE TITLE OF VS. S. SOLOVYOV'S PENTALOGY "THE CHRONICLE OF FOUR GENERATIONS" AND THE NOVELS WHICH IT IS COMPOSED OF	182
SLAVIC LITERATURE	
Paliy O. P. THE POETICS OF GROTESQUE IN THE CZECH POSTMODERNISM (PAVEL KOHOUT'S NOVEL "THE HANGWOMAN")	189
COMPARATIVE LITERATURE STUDIES	
Boron O. V. TARAS SHEVCHENKO'S NOVEL "VARNAK" (ENGL. <i>THE CONVICT</i>) AND VICTOR HUGO'S NOVEL " <i>CLAUDE GUEUX</i> " IN A TYPOLOGICAL COMPARISON	195
LITERARY THEORY	
Vykliuk A. O., Khudyk K. H. PECULIARITIES OF THE TYPES OF SUSPENSE IN THE NOVEL BY DAN BROWN "THE LOST SYMBOL"	201
Liubetska V. V., Erman K. COMPREHENSION OF THE COMIC IN THE ARTISTIC WORLD OF N. TEFFI	208
Chirkov A. S. DRAMATURGY AS A METAFORM OF PERFORMANCE ARTS	213
INFORMATION ABOUT AUTHORS	222